

nº 64 zk.

Julio

2022

Uztaila



KANPEZU ko udala

Udal albistegia • Boletín informativo municipal

KANPEZU

ANTOÑANA

URBISU

BUXANDA

OTEO



La Agrupación Deportiva Ioar cumple 30 años

Celebra su aniversario en un momento de recuperación de actividades

Una fiesta de socias y socios compartida con toda la población de Kanpezu en un día emotivo y vibrante. Así quedó la foto para el recuerdo de la celebración del 30º aniversario de la Agrupación Deportiva Ioar, el sábado 23 de julio.

Una jornada que propició el encuentro de muchas personas que han pasado por esta entidad durante tres décadas, en alguna o varias de las ocho modalidades deportivas que ha llegado a impulsar: futbito-fútbol sala y montaña fueron las secciones fundacionales allá por 1992. Luego vendrían basket, balonmano (también con equipo femenino), ciclismo, en una pequeña incursión, pelota, BTT y escalada.

La celebración hace cinco años de las bodas de plata de la A. D. Ioar dio para conocer algunas cifras de participación, como que casi 200 personas habían pasado por alguno de los equipos de futbito (masculino, femenino o juvenil) o que los carnets de montaña habían alcanzado un máximo de 120 en una temporada. El momento actual

es el de "recuperación tras una pandemia que ha mermado actividades y competición", apuntaba en actual presidente de la entidad, Iker Ozaeta. Tras dos temporadas y

A. D. Ioaerrek egun osoko egitaraua prestatu zuen: irteera BTTn, areto-futbol partidak, bazkaria, triki-poteoa, bazkaria eta afaria, arratsaldea eta gaua DJ musikaz girotuta baita zezensuzkoa ere. Jaia herri osora zabaldu zen uztailaren 23an, larunbatean.

media sin fútbol sala, volverán en la 22-23 el equipo senior y uno nuevo juvenil, para servir de enlace a deportistas que salen de la ESO. Esas nuevas 35 licencias federativas se unen a las 110 actuales de montaña, BTT y escalada. Este año la Kanpezu Ioar, y el próximo la BTT y la Mendimartxa son los carteles de pruebas o eventos a reactivar.

La fiesta aniversario renueva así un ciclo en la A. D. con el espíritu de la canción compuesta por *The Ashes* para la ocasión: "Eutsi Ioar... bultzatzen zaitu herriak".





También es verano de obras

Continúan las mejoras en SENPA, autocaravanas e ikastola

La actividad no se detiene en verano o lo va a hacer por poco tiempo en las obras de mejora en varias zonas o que afectan a servicios del municipio y los pueblos.

Entre éstas se encuentran dos de los principales proyectos del Ayuntamiento. En el edificio SENPA - Uzta Gunea está muy avanzada la urbanización del exterior que tiene por objeto entre otras cosas realizar la separativa de aguas, la canalización de electricidad y comunicaciones y pavimentar la parcela. Tras una obra de envergadura con el *topo* para cruzar la carretera y dirigir provisionalmente las residuales a un pozo de esa zona, falta rematar la conducción de pluviales al río a la espera de cumplir los períodos de cría de fauna fluvial.

Para Balgorza hay trabajo pendiente en septiembre en esta zona, y en la segunda

mitad de agosto en el remate de detalles en el área ampliada de autocaravanas, que ya está prácticamente terminada. Respecto a la ampliación de las piscinas, la parcela luce el verde del césped y podría tener un primer acceso en la segunda parte de la temporada de baño.

Donde también continúan las labores desde su inicio en julio es en el edificio de la Ikastola. La empresa de Aitor Arana realiza el acondicionamiento de las bajantes y la separativa de aguas en los dos flancos del edificio de Primaria. La reforma comenzó por el exterior del edificio y ahora pasará al interior.

En otras localidades se han culminado intervenciones más pequeñas como el acondicionamiento de la zona de juegos en Oteo, incluida dentro de Veredas. Contrasta esta actuación con la gran obra



de reforma general de infraestructuras en este pueblo que ha incluido el Plan Foral 22-23 aunque con libramiento en 2024.

El Plan Foral también ha aprobado para el Ayuntamiento una ayuda destinada a la ampliación de la casa consistorial, una actuación que inicia su desarrollo administrativo. Ya lo han hecho, con la reciente apertura de la licitación, las obras para acondicionar espacio y equipamiento del rocódromo municipal, proyecto que recibe ayuda del programa Garabide.



Igerilekuetako liburutegiak, oso erantzun ona

Aurtengo denboraldian, lehen aldiz, udal liburutegia igerilekuetara joaten ari da astean behin, eta erabiltzaileen erantzuna oso ona da. Liburutegiak igerilekuetako sarreran instalatzen du liburuak maileguan (21 egun arte) emateko postua, ostegunetan 17:00etatik 19:00etara. Zerbitzua erabiltzeko beharrezkoa da liburutegiko bazkide izatea. Autokarabane erabiltzaileei liburuak maileguan hartzeko aukera ematen zaie; ondoren, beren herriko sukurtsalean itzultzeko, Euskadiko sarearen barruan. Generoen hautaketan, eleberri beltza eta erromantikoa dira nagusi; eta Ibon Martín eta Mikel Santiago dira gehien eskatzen diren egileak. Horrez gain, familian euskaraz hitz egiteko helburuarekin euskarazko ipuinak, helduentzako eleberria eta jolasak dituen motxila bat eskaintzen da maileguan, oraingoan aste baterako.

Medio siglo disfrutando en 'Kanpezu Kanpaldia'

El Ayuntamiento recibe a La Salle Berrozpe por los 50 años del campamento de verano

Todo ha resultado muy emotivo y cercano en relaciones cultivadas durante los últimos 50 años en relación a Lasalle Berrozpe, su campamento de verano *Kanpezu* y la vecindad de este municipio donde se asienta. El 22 de julio se desmontaba la instalación en Fresno-Santa Cristina dando por finalizadas las estancias de este año.

"Hemos venido unas 250 personas, 200 escolares y 50 monitoras y monitores en cuatro semanas", reagrupaba Igor Beré, responsable de la logística del campamento. Beré recordó el acto especial, ya con el programa 2022 de txandas iniciado, que tuvo lugar el 2 de julio. Personal de cocina e integrantes del centro educativo de Andoain celebraron



una jornada de encuentro con personas del municipio con las que han tenido más contacto en este periplo. "Estuvimos primero en Ibernalo, luego en el pueblo y más tarde fuimos a visitar el campamento,

donde tuvimos la comida".

Dentro de los actos de celebración, en junio el Ayuntamiento realizó una recepción a representantes de Lasalle, con intercambio de regalos y agradecimientos. "Un gran honor y orgullo para Kanpezu que consideréis este campamento como *el Hotel del millón de estrellas*", expresó la alcaldesa, Ibernalo Basterra, a la delegación. El acto sirvió para recordar la llegada de Lasalle a Campezo en 1972.

Aurten, 200 neska-mutil inguruk parte hartu dute La Salleko udalekuetan, haren 50. urteurrenaren urtean. Andoango ikastetxeak hainbat ekitaldirekin ospatu du efemeridea, eta Kanpezuko Udalak harrera egin zien ikastetxeke arduradunei.



El campus femenino y la sesión técnica con el Alavés, dos eventos destacados en Las Cruces

Las instalaciones municipales de Las Cruces han acogido en el último mes dos programas deportivos de entidad con un resultado muy satisfactorio. Durante dos semanas se desarrolló el campus multideporte femenino, que en su segundo año en Kanpezu contó con una participación total de cien chicas entre 9 y 15 años -siete de ellas del municipio- y distribuidas en dos grupos semanales. Los deportes practicados fueron rugby, atletismo, balonmano y karate en este programa de Vital Fundazioa en colaboración con el Ayuntamiento. Esta institución también ha promovido el entrenamiento de tecnificación con formadores del Deportivo Alavés. La sesión fue el 13 de julio y en ella tomaron parte 52 jóvenes locales. La experiencia se enmarca en la relación del D. Alavés con el C. D. Campezo, club convenido.



Las Cruces instalazioak kirol-ekitaldi bereziak hartzeko prest daude. Horietako bi uztailen izan dira: emakumezkoen kirol anitzeko campusa eta Deportivo Alaveseko prestatzaileekin egindako entrenamendua. Bi jarduerak Kanpezuko Udalak sustatu ditu.



Jarduerak, banan-banan

-Programa musical Bar Piscinas (Ostegunetan 20:30etan). Uztailak 28, *Tolín el Mariachi*. Abuzkuak 4, *Dúo Kimbara*. Abuzkuak 11, *Puretas Jazz Fusion*. Abuztuak 18, *La Piti por rumbas*.

-Programa musical-cultural La Cepa-Iturrienea. (Ostiraletan 20:00etan). Uztailak 29, *Motto + Dj Maui (blues)*. Abuztuak, 12, *Goyo Mago*. Abuztuak 19, *Son Pedrozas (son cubano)*. Abuzkuak 26, *Colapso*.

-Abuztuak 13, larunbata. Actuación de *Revolutionary brothers + DJ Putxero + Bucaneroestilo* en Bar Piscinas, 20:30 h.

-Abuztuak 19, ostirala. Oteoko jaiak. A las 21 h concurso de tortillas y cena popular.

-Abuztuak 20, larunbata. Oteoko jaiak. Por la mañana, Misa en honor a San Mamés y lunch. A las 18 h, juegos, a las 19 h, teatro de calle (*Legea gu gara - Somos la ley*) y seguido, música con *The Ashes*.

-Abuztuak 21, igandea. Oteoko jaiak. Por la mañana, kalejira y vermut con *Lobo&Carmine*. Desde las 18 h, pelota, Gorriti y entrega de premios. A las 21 h chocolatada y fin de fiestas.

-Abuztuak 21, igandea. Concierto de música clásica en la iglesia de Santa Cruz de Campezo, a las 19:30 h. Jone Martínez (soprano) y Carmen Santamaría (piano).

-Abuztuak 27, larunbata. Jornada prefiestas en Santa Cruz. Comida de cuadrillas, ambientación musical y toro de fuego.

-JAI BUS municipal en agosto: Sábado 27 a las fiestas de Murieta. Salida a las 12:30 h de la noche y regreso a las 7 h.



Musika kalean eta Oteoko jaiak

Uztaileko eta abuztuko egitaraua ikusita, kaleko musika eta jaiak nabarmentzen dira, bereziki. Bi hilabeteotako ostiraletan Iturrienea eta La Cepa tabernek emanaldien egitaraua antolatu dute. Igerilekuetako taberna, berriz, ostegunetan antolatu ditu, ekainetik abuztura. Gainera, hilabete honetan Oteoko jaiak ere izango dira, San Mamesen omenez.



El mes de agosto arranca desde la cultura reproduciendo carteles que suponen un atractivo para la vecindad y personas que nos visitan. La música en su formato de calle o terraza sigue destacando dentro de la oferta. Iturrienea y La Cepa han unido fuerzas por segundo verano para amenizar con actuaciones -como la de *Blue Jam Funky* de la foto- los viernes de julio y agosto.

Este espacio de música en directo se extiende incluso desde mediados de junio hasta agosto en el caso del bar de las piscinas, que reserva las tardes de los jueves para este evento. Tras las cuatro actuaciones de julio, este mes ya están confirmadas otras tantas, comenzando por *Kimbara*. Este

grupo asentado en Kanpezu también actuó dentro de la Semana Cultural de Antoñana, otro espacio de actividades que se ha recuperado dentro del mes de julio.

Música de terraceo también la hemos disfrutado en Ibernalo acabando julio con *Lobo&Carmine*, dueto que repite en el programa de Oteo en honor a San Mamés, en el que también participará otro grupo local, *The Ashes*. Son las únicas fiestas patronales en el municipio en agosto y por tanto protagonistas.

En formato distinto es de destacar que la iglesia de Santa Cruz de Campezo acoge el día 21 un concierto del programa *Música Clásica en Araba*, con la actuación de una soprano y una pianista.



Vuelve la peregrinación de Alguaire a Bujanda

Hacia tres años de la última visita de Alguaire a Bujanda y este *impasse* por la pandemia se notó en las ganas de reencuentro y celebración el domingo 24 de julio, una fecha no habitual y cambiada este año por la comitiva catalana por tema de agendas. La peregrinación hasta el pueblo que guarda las reliquias de San Fausto contó así y todo con una asistencia notable, con cerca de 80 vecinas y vecinos venidas desde la localidad del Segrià, que se unieron a habitantes de Bujanda y del municipio

de Campezo-Kanpezu con el que está hermanado Alguaire.

Entre las más de cien personas que asistieron a los actos y la comida del día, estuvieron representantes de los dos ayuntamientos y la Junta de Bujanda. En la misa y las ofrendas al Santo, hubo un recuerdo para las personas que nos han dejado en estos dos años. "Lo importante son los vínculos de amistad que se mantienen entre las personas", destacó Antoni Perea, primer edil de Alguaire.